



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Tecnoloxías da linguaxe

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |       |              |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia               | Tecnoloxías da linguaxe                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |       |              |
| Código                | V01G180V01906                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |       |              |
| Titulación            | Grao en Linguas Estranxeiras                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | OP     | 4     | 1c           |
| Lingua de impartición | Galego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |       |              |
| Departamento          | Tradución e lingüística                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |       |              |
| Coordinador/a         | Gómez Guinovart, Francisco Xavier                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |       |              |
| Profesorado           | Gómez Guinovart, Francisco Xavier                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |       |              |
| Correo-e              | xgg@uvigo.es                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Web                   | <a href="http://faitic.uvigo.es">http://faitic.uvigo.es</a>                                                                                                                                                                                                                                                            |        |       |              |
| Descrición xeral      | Esta materia prepara o alumnado na comprensión das técnicas utilizadas no procesamento informático da linguaxe, e no uso das ferramentas que as tecnoloxías lingüísticas proporcionan para a investigación e a docencia de linguas, con especial atención aos recursos dispoñíbeis para as linguas impartidas no Grao. |        |       |              |

## Competencias

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A1     | Que as/os estudantes demostran posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e que se atopa a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.                                       |
| A2     | Que as/os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.                                                                                           |
| B3     | Que as/os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.                                                                                                                            |
| B4     | Que as/os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado coma non especializado.                                                                                                                                                                                                                          |
| B5     | Que as/os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.                                                                                                                                                                                                                      |
| C3     | Adquirir os fundamentos teóricos e aplicados que ofrece a lingüística nos principais paradigmas do estudo e descrición das linguas, así como sintetizar, relacionar e describir as literaturas da primeira lingua estranxeira provenientes de distintos ámbitos culturais e sociais, períodos, xéneros e movementos.                                               |
| C4     | Adquirir as ferramentas e técnicas metodolóxicas básicas para o estudo e a análise lingüística e literaria.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C5     | Adquirir os coñecementos necesarios para a comprensión, desenvolvemento, análise, avaliación e aproveitamento para o futuro profesional dos recursos lingüísticos e literarios.                                                                                                                                                                                    |
| C6     | Construír argumentos sólidos sobre os temas e textos a estudar, seguindo as convencións académicas, empregando evidencias suficientes que corroboren os razoamentos expostos, facendo uso dos recursos bibliográficos e electrónicos dispoñíbeis, especialmente os orientados á investigación lingüística e literaria e á docencia das linguas impartidas no grao. |
| C7     | Participar en debates e actividades en grupo, desenvolvendo un pensamento autónomo e crítico, realizando contrastes críticos e respectuosos, e mostrando actitudes de tolerancia cara á diversidade social e cultural dos países das diversas linguas estranxeiras, de defensa de dereitos fundamentais, de principios de igualdade e de valores democráticos.     |
| C8     | Formular razoamentos críticos a respecto dos campos de estudo lingüístico e literario que conduzan á adquisición dun método sólido de análise lingüística e literaria para alén da mera aproximación subxectiva e intuitiva ás linguas e textos obxecto de estudo.                                                                                                 |
| C12    | Ser competente para utilizar as novas tecnoloxías como recurso metodolóxico, de investigación, didáctico e de comunicación.                                                                                                                                                                                                                                        |
| C13    | Ampliar o interese polas linguas, a literatura, a cultura, e pola lingüística teórica e aplicada.                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D1 | Que as/os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e que se atopa frecuentemente a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. |
| D2 | Que as/os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.                                                                    |
| D3 | Que as/os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitiren xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.                                                                                                   |
| D5 | Que as/os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.                                                                                                                                                                                               |

## Resultados de aprendizaxe

| Resultados previstos na materia                                                                                                                    | Resultados de Formación e Aprendizaxe |    |                      |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----|----------------------|----------------|
| Comprensión dos conceptos fundamentais da Lingüística Computacional                                                                                | A1                                    | B3 | C3<br>C4             | D1<br>D2<br>D3 |
| Adquisición dunha visión xeral dos recursos, ferramentas e aplicacións dispoñíbeis no ámbito das tecnoloxías lingüísticas                          | A1                                    | B5 | C3<br>C12<br>C13     | D1             |
| Adquisición dos coñecementos imprescindíbeis para analizar, desenvolver, avaliar criticamente e explotar con aproveitamento estas tecnoloxías      | A2                                    | B3 | C5<br>C6<br>C12      | D1<br>D5       |
| Desenvolvemento de hábitos de manexo das Tecnoloxías da Linguaxe, na investigación lingüística e filolóxica, e na didáctica da lingua              | A2                                    | B4 | C6<br>C7<br>C12      | D3<br>D5       |
| Adquisición dun método sistemático de análise e crítica dos recursos, ferramentas e aplicacións das Tecnoloxías da Lingua                          | A1<br>A2                              | B3 | C4<br>C5<br>C6<br>C8 | D2<br>D3<br>D5 |
| Iniciación na investigación e desenvolvemento das Tecnoloxías da Lingua mediante a realización de prácticas de computador específicas neste ámbito | A1                                    | B5 | C4<br>C6<br>C12      | D1<br>D2<br>D5 |

## Contidos

| Tema                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. As linguas e as tecnoloxías da linguaxe | 1.1. Introducción<br>1.2. As linguas na sociedade da información<br>1.3. Recuperación da información<br>1.4. Tradución automática<br>1.5. Busca de respostas<br>1.6. Procesamento da fala<br>1.7. Asistencia á escritura<br>1.8. Dicionarios electrónicos<br>1.9. Textualidades electrónicas |
| 2. Lingüística con corpus                  | 2.1. Fundamentos da lingüística con corpus<br>2.2. Tipoloxía dos corpus<br>2.3. Representatividade e extensión<br>2.4. Corpus de lingua inglesa<br>2.5. Corpus de lingua galega<br>2.6. Corpus de lingua española<br>2.7. Explotación de corpus                                              |

## Planificación

|                                         | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|-----------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Actividades introdutorias               | 2             | 0                  | 2            |
| Sesión maxistral                        | 26            | 40                 | 66           |
| Estudo de casos/análises de situacións  | 13            | 28                 | 41           |
| Resolución de problemas e/ou exercicios | 11            | 30                 | 41           |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

## Metodoloxía docente

| Descrición |
|------------|
|            |

|                                         |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Actividades introductorias              | Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia                                           |
| Sesión maxistral                        | Exposición, por parte do profesorado da materia, dos contidos obxecto de estudo ou das actividades que ten que desenvolver o alumnado                    |
| Estudo de casos/análises de situacións  | Análise e estudo de problemas concretos, tanto teóricos como prácticos, no ámbito dos contidos do programa da materia                                    |
| Resolución de problemas e/ou exercicios | Formúlanse exercicios relacionados coa materia, e o estudantado debe resolvelos aplicando os coñecementos asimilados nas clases de exposición da materia |

### Atención personalizada

| Metodoloxías                            | Descrición                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Resolución de problemas e/ou exercicios | O profesorado supervisará o traballo realizado polo alumnado durante a realización de exercicios e de estudos de caso sobre os contidos da materia |

### Avaliación

|                                         | Descrición                                                                                        | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe |    |                                                |                      |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|----|------------------------------------------------|----------------------|
| Resolución de problemas e/ou exercicios | Avaliación dos exercicios prácticos e problemas realizados en clase sobre os contidos da materia. | 100           | A2                                    | B3 | C3<br>C4<br>C5<br>C6<br>C7<br>C8<br>C12<br>C13 | D1<br>D2<br>D3<br>D5 |

### Outros comentarios sobre a Avaliación

## 1. PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS

### 1.1. Avaliación continua

Na primeira edición de actas a avaliación será continua, consonte o detallado máis arriba. Os traballos terán periodicidade semanal durante o período de docencia e versarán sobre os temas impartidos. É obrigatorio realizar e entregar no prazo establecido todos os **traballos asignados** durante o desenvolvemento das aulas.

A entrega de traballos e exercicios implica a aceptación do sistema de avaliación continua por parte do alumnado. O alumnado avaliado por este sistema non poderá presentarse ao exame correspondente á avaliación única (ver apartado 1.2.), e a súa cualificación na primeira edición de actas corresponderá á media das notas obtidas nas probas realizadas durante o curso. Os traballos non entregados ou entregados fóra de prazo contarán coma un cero.

### 1.2. Avaliación única

Se algunha alumna/o non se pode acoller á avaliación continua por **motivos xustificados**, deberá comunicarllo ao profesor argumentadamente **ao comezo do cuadrimestre (nas dúas primeiras semanas de clase)**. Nese caso, poderá ser avaliada/o mediante un exame único, baseado nos contidos da materia, cuxa nota constituirá o 100% da cualificación final. Este exame terá lugar ao final do cuadrimestre, despois de que remate o período de docencia, nunha data que será acordada entre profesor e alumnado con antelación suficiente.

A escolla desta opción en ningún caso supón a perda do dereito a asistir ás aulas sempre que sexa posíbel, o cal se recomenda encarecidamente. O alumnado que siga esta modalidade de avaliación será responsábel de manter un contacto continuado coa materia a través de Faitic.

## 2. SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS

Na **segunda edición de actas (xullo)** a avaliación levarase a cabo mediante un **exame único**, baseado en todos os contidos da materia e cuxa nota constituirá o 100% da cualificación final. Este exame terá lugar na data oficial de xullo aprobada pola Xunta de Facultade.

Recoméndase firmemente que o alumnado asista ás aulas e titorías con regularidade e se implique activamente no seu proceso de aprendizaxe.

### Bibliografía. Fontes de información

- Baker, Paul (ed.) (2009). *Contemporary Corpus Linguistics*. Londres: Continuum.
- Borràs Castanyer, Laura (ed.) (2005). *Textualidades electrónicas*. Barcelona: Editorial UOC.
- Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.) (2010). *The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing*. Malden: Wiley-Blackwell.
- Coleman, John (2005). *Introducing Speech and Language Processing*. Cambridge: Cambridge UP.
- Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.) (2010). *Handbook of Natural Language Processing, Second Edition*. Boca Raton: Chapman and Hall/CRC.
- Martí, Maria Antònia (ed.) (2003). *Tecnologías del lenguaje*. Barcelona: Editorial UOC.
- McEnery, Tony et al. (2006). *Corpus-Based Language Studies*. Londres: Routledge.

---

## Recomendacións

---

### Materias que se recomenda ter cursado previamente

---

Lingüística: Describir a linguaxe/V01G180V01201

---

### Outros comentarios

---

Nesta materia, a asistencia activa ás sesións presenciais constitúe un elemento clave na adquisición de competencias por parte do alumnado, polo que se recomenda a presenza e participación activa na aula.

Para superar a materia é necesario o traballo constante do alumnado, tanto nas sesións presenciais como nas horas de traballo persoal fóra da aula. Xa que logo, recoméndase firmemente o estudo diario da materia, así como a lectura atenta de todos os materiais proporcionados ao longo do desenvolvemento das aulas.

O alumnado deberá ter acceso a Faitic e consultar o espazo web da materia con regularidade, xa que este será o medio principal de comunicación e de entrega de materiais por parte do profesor.

Recoméndase encarecidamente o uso dos recursos da biblioteca universitaria.

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un cero nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.

---